

# Minilift

Mod: AE100.1



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# ASTRA

Cabinas • Bancadas • Elevadores • Soldadura

C/Cabrera 6 Pol.Ind. Sur-Oeste  
08192 St. Quirze del Vallés (BARCELONA) Spain  
Tel. +34 937 864 011 Fax. +34 937 864 263  
[www.astraMinilift.com](http://www.astraMinilift.com) email: [s.sharonov@ballero.com](mailto:s.sharonov@ballero.com)



Перед началом эксплуатации , внимательно прочитайте инструкцию.

Руководство пользователя, является неотъемлемой частью подъемника Minilift, и требует выполнения всех предусмотренных правил и технического обслуживания в течение всего периода эксплуатации.

Руководство пользователя должно храниться в защищенном от любого рода повреждающих факторов, таких как высокая температура и влажность.

Руководство было разработано в соответствии с директивой оборудования 98/37 / CE стандарта EN 1493 "Автомобильные подъемники".

ARTAZ.RU





## 1 ВВЕДЕНИЕ

## 2 СОДЕРЖАНИЕ

## 3 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТОВ

## 4 ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

4.1 Идентификационные данные

4.2 Техническая информация

## 5. НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

5.1 Технические характеристики и габариты

5.2 Чертеж размеров подъемника

## 6 УПАКОВКА И ТРАНСПОРТИРОВКА

## 7 УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

## 8 БЕЗОПАСНОСТЬ

## 9 ЛИЧНАЯ ЗАЩИТА

## 10 МОНТАЖ И УСТАНОВКА

10.1 Проверка

10.2 Высота подъема

10.3 Рабочее положение

10.4 Опускание

## 11 ПРОЧИЕ УКАЗАНИЯ

## 12 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ Minilift

## 13 ПРОВЕРКА И УХОД

## 14 ОЧИСТКА

## 15 ГАРАНТИЯ

## 16 УТИЛИЗАЦИЯ

## 17 ПРИМЕЧАНИЯ





### 3. СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Apuana s.l.

**ASTRA**

Spray booths • Welding • Benches • Lifts

C.E.

#### DECLARATION OF CONFORMITY

As established by the Directive 98/37/EC

Company : APUANA, S.L., manufacturer of body-shop equipment

Stablished at: : c/. Cabrera 6  
08192 St. Quirze del Vallés (Barcelona) - SPAIN

NIF.n° : B-60415114

The legal representative declares on his only responsibility that 2 wheels' lift:

MODELL : Minilift AE100.1

SERIAL N° : .....

is according to the following Directives of the European Parliament and Council:

- 98/37/EC concerning the applications of laws of the members of states relating to machinery.

Fits to the norm (s) or document (s) policy (s)

- UNE-EN 1493/99, Vehicle lifts.

Has been made in the applicable, according with the following harmonized standards:

- EN 292 General principles for design.
- EN 626-1, Reducing risks to human health.

Excluding responsibility for parts or components added by the customer.

Barcelona, a 5 di Maggio de 2011  
Timbro e firma





#### 4. ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**Minilift** это мобильное средство для подъема автомобилей, сделанное по типу складной конструкции и приводящееся в движение двумя пневмобаллонами. Величина нагрузки указана на спецификации, размещенной ниже.

##### 4.1. Идентификационные данные

Конструктор: АСТРА

НИФ: В-60415114

С / Кабрера, 6

08192 Сант Quirze-дель-Вальес, Барселона - Испания-

Тел 0034 937 864 011

Факс 0034 937 864 263

##### 4.2. Техническая информация и карточка производителя:

<b>ASTRA</b> BARCELONA www.astraballero.com		CE
MODELO :	miniLIFT	
Nº FABRICACION:	00000 - 00	
AÑO DE FABRICACION :	2011	
CAPACIDAD MAX.CARGA:	2500 Kg	
ELEVACION MAX:	550 mm	
TARA:	103 Kg.	
PRESION AIRE:	6 - 8 Bar	
MEDIDAS:	1380x610mm	

#### 5. НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Этот продукт был разработан для ремонта транспортных средств, и не предназначен для подъема иных конструкций или людей.

Minilift должен быть использован внутри автосервиса, защищен от атмосферных воздействий (дождь, влажность, ветер и т.д.).

Если любая работа выполняется на нижней части транспортного средства с использованием подъемника, то требуется использовать обязательно дополнительные средства поддержки - 2 стойки, чтобы обеспечить безопасность выполнения работ.





на свои страх и риск пользователя, и рассматривается как нарушение инструкции по эксплуатации и ведет к автоматической потере гарантии.

Кроме того пользователь должен соблюдать меры безопасности предусмотренные его должностной инструкцией.

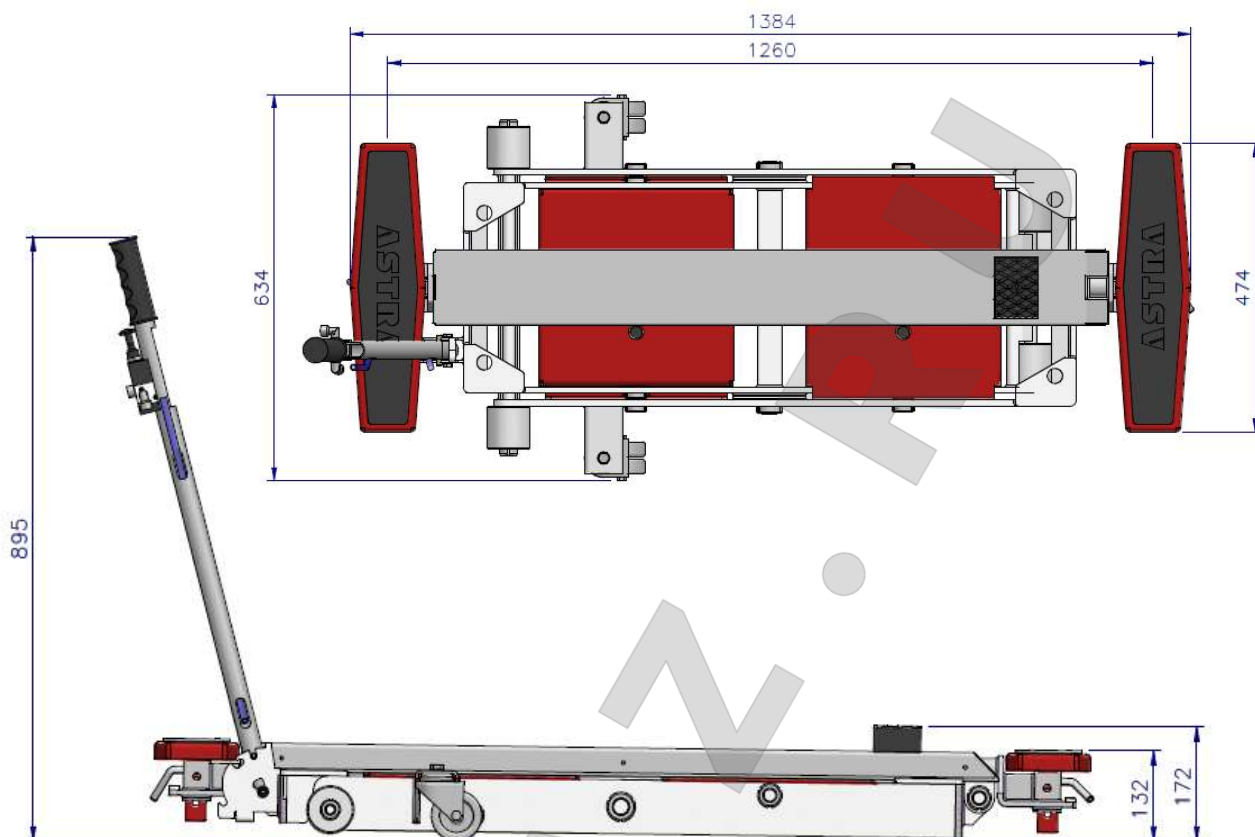


**ПРИМЕЧАНИЕ:** Производитель не несет ответственности, в любом случае, и за любой ущерб, который может произойти с лицам или объектам из-за неправильной эксплуатации подъемника.

## 5.1. Технические характеристики и размеры

<b>Minilift</b>		
размеры		
Максимальная грузоподъемность	Kg..	2500
Максимальная высота подъема	mm.	558
Минимальная высота	mm.	132
Ширина	mm.	634
Длинна	mm.	1384
Вес подъемника	Kg.	103
Рабочее давление	bar	8
Скорость подъема	sec.	13
Скорость опускания	sec.	17





## **6. УПАКОВКА И ТРАНСПОРТИРОВКА**

Рекомендуется во время открытия упаковки, проконтролировать комплектность и целостность изделия. Открытие упаковки, должно быть сделано в присутствии транспортной компании, чтобы убедиться в наличии полного комплекта. Производитель не несет ответственности за любые повреждения, возникшие при транспортировке, погрузке, разгрузке и распаковке.



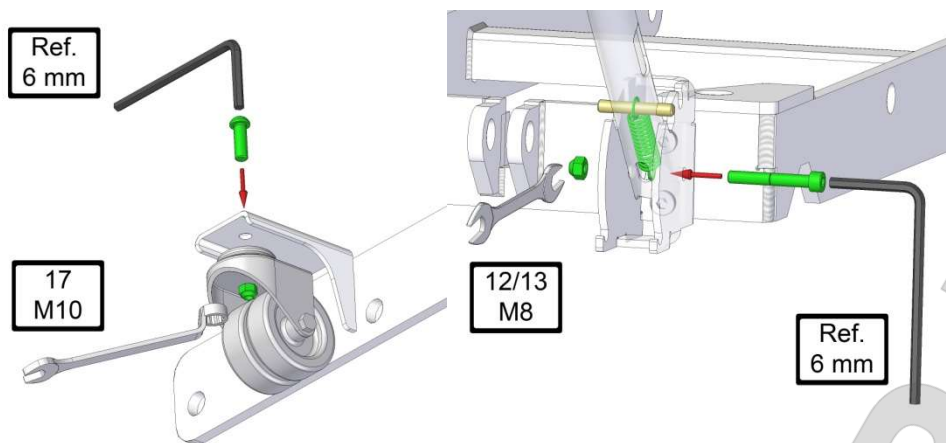
Транспортировка и разгрузка упаковки, должны быть сделаны в соответствии со стандартами безопасности опытными сотрудниками с использованием оборудования для механической разгрузки. Строго запрещено транспортировать ручную упаковку, содержащий подъемник. Внутри упаковки все части представлены отдельно.

## **7. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

**Minilift** является мобильным подъемником, и может быть использован на улице, при условии защиты от повреждающих факторов, таких как температура и влажность. Эксплуатация должна производиться на ровной поверхности, чтобы выдерживать нагрузку, предусмотренную производителем для подъема.







MINILIFT не должен использоваться на неровной поверхности любого типа, которая не удовлетворяет минимальным требованиям для надлежащего функционирования.

**ВНИМАНИЕ:** Описанные операции должны быть выполнены квалифицированным и ответственным сотрудником. Перед началом монтажа, зона сборки, должна быть подготовлена и не иметь каких-либо препятствий.

Если вы используете кран-балку для переноса подъемника, то:

- Поднимите MINILIFT его в вертикальное положение и зафиксируйте кран-балку с двумя лентами на подъемнике равномерно по всей длине.
- Обратите внимание, что бы ленты были правильно расположены.
- Разместите Minilift в рабочей зоне.

Minilift подключается к сети сжатого воздуха с помощью быстросъема. Функционирование и оперативное управления выполняется позже.

## **8. ЗОНА БЕЗОПАСНОСТИ**

Чтобы обеспечить безопасность проведения работ, рекомендуется выделить определенное место, в котором будет использоваться Minilift, на определенном расстоянии от другого оборудования и стен помещения.

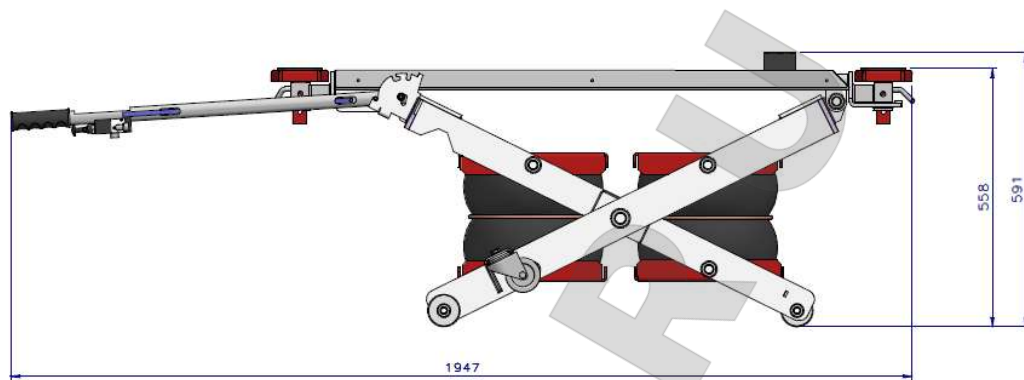
## **9. ЛИЧНАЯ ЗАЩИТА**

Оператор должен всегда носить соответствующую одежду для работы и использовать все необходимые меры для обеспечения безопасности, выполняя плановую профилактику профессиональных рисков. Во время манипуляций пользователь должен обеспечивать свою безопасность, а также безопасность людей и объектов вокруг него. Оператор должен принимать во внимание все рекомендации, содержащиеся в данном руководстве.





После распаковки **Minilift** из упаковки и расположения его на ровной поверхности, желательно выполнить тестовый цикл, чтобы проверить корректность выполнения команд управления.



### 10.1. Запуск и проверка

MINILIFT должен быть подключен через быстросъемное соединение к сети сжатого воздуха в мастерской.

Убедитесь, что давление в системе соответствует необходимому для работы Minilifta. Убедитесь, что нет утечки воздуха.

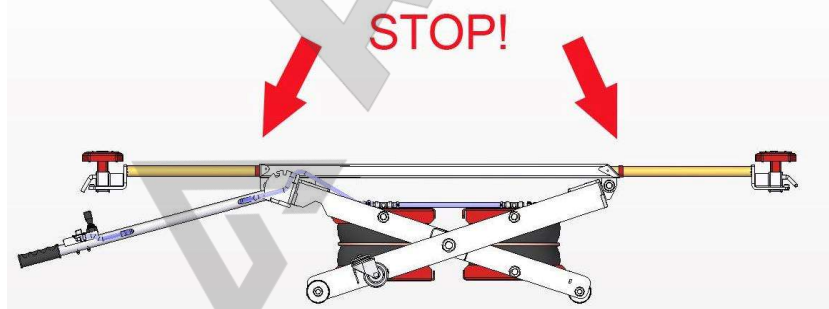
**ВВЕРХ** - рабочая нагрузка Minilift

После этой проверки, если функционирование Minilift является правильным, можно делать запуск. Для этого джойстик управления повернуть в положение «вверх». Воздух войдет в систему, поднимая Minilift. Когда максимальная высота достигнута, прекратить действие команды и Minilift остановится.



**ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением этой операции убедитесь, что ни один человек или объект не находится ниже подъемника или автомобиля.

Для того чтобы Minilift опустился, нужно джойстик управления поставить в положении "вниз". Minilift опустится на землю.



**Внимание.** Выход элементов регулировки ширины подставок под пороги, должен быть ограничен метками.



## 10.2. Высота подъема

Все команды должны быть проверены, перед выполнением любой операции, как описано в предыдущем разделе 9.1

**ВНИМАНИЕ: Перед подъемом автомобиля убедиться, что стояночный тормоз не активирован и автомобиль находится в нейтральном положении.**

После расположения Minilift под автомобилем, убедитесь, что он одной ширины с транспортным средством.

Резиновые подставки под пороги, регулируются по высоте и имеют разные позиции.

После правильного размещения MINILIFT, подъем автомобиля можно начинать, следуя приведенным ниже инструкциям:

- джойстик управления находится в положении "вверх".
- Продолжить работы, только если все стабильно и нет опасности.
- При достижении максимальной точки подъема, Minilift остановится. Джойстик автоматически вернется в центральное положение.

ВНИМАНИЕ: Производитель не несет никакой ответственности ни гражданского, ни уголовного права за любые повреждения человеку, которые могут произойти, если в процессе эксплуатации не соблюдаются, выше указанные правила.



## 10.3. Рабочее положение

После операции подъема, прежде чем приступить к работе, устойчивость автомобиля на подъемнике должна быть проверена.

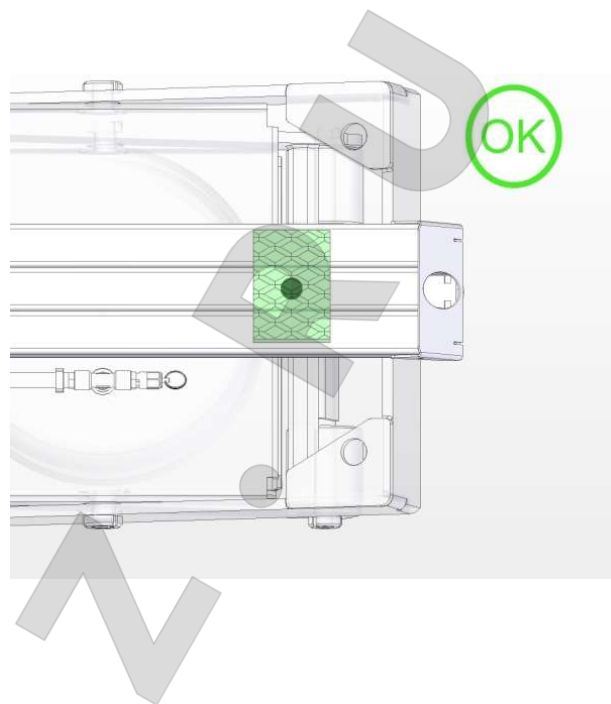
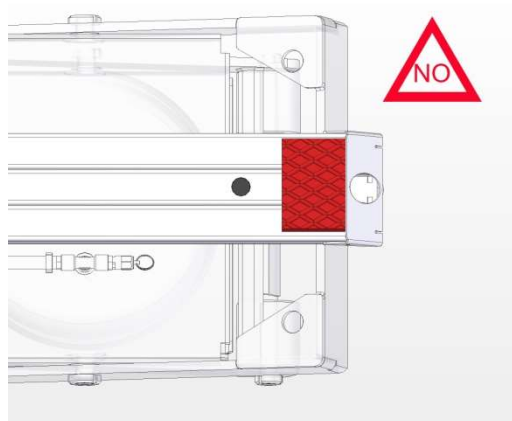
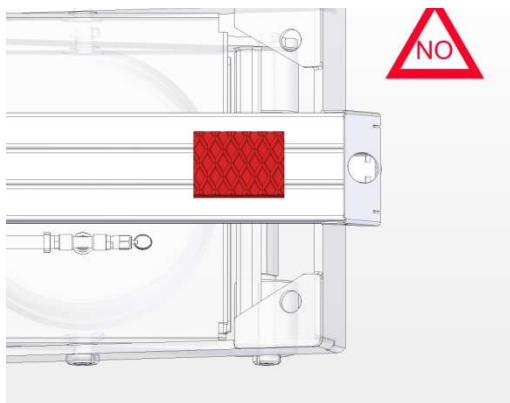
## 10.4. Опускание

Для опускания вниз джойстик перевести в положение «вниз».

Джойстик ВСЕГДА возвращается к центральной позиции, это гарантирует, что любое действие контролируется оператором. Всякий раз, когда оператор прекращает активной команды, Minilift будет остановлен.

ВНИМАНИЕ: Перед тем как опустить вниз подъемник, проверьте чтобы не было никакого электрического кабеля или других элементов, так как пересечения складной конструкции, могут повредить их, опускаясь вниз.





## 11. ПРОЧИЕ УКАЗАНИЯ

Minilift может быть использован только лицами старше 18 лет, обученными надлежащим образом согласно данному руководству.

Эта инструкция должна быть внимательно изучена, перед использованием и применением каждой из функций Minilifta. Запрещается использовать Minilift для подъема людей.

Перед эксплуатацией проверьте, что поверхность на которой стоит MINILIFT, нет предметов или инструментов.

**Очищайте поверхность транспортного средства на которой будут размещены подставки под пороги MINILIFT, от смазки или масла, чтобы избежать скольжения транспортного средства.**

Убедитесь, что давление воздуха, поступающего в контур 7-8 бар.

После окончания работы, опустите автомобиль на землю, чтобы предотвратить работу подъемника в течение длительного периода времени при полной нагрузке.

Максимальная грузоподъемность Minilift составляет 2500 кг.



Единственным источником энергии Minilift является сжатый воздух, взятый из системы автосервиса. Поэтому возможность возникновения неисправностей сведена к минимуму: Здесь нет электродвигателя или электрических компонентов в управлении, нет также никакого гидравлического масла для цилиндра.

В любой момент, когда прекращается управление Minilift, останавливаются все операции.

### **13. MINILIFT ПРОВЕРКА И УХОД**

Визуальный осмотр всех механических частей должен производиться систематически. Убедитесь, что нет никаких порывов или трещин. Осмотр пневматических цепей, должен гарантировать, что повреждения отсутствуют. Не должно быть никаких потерь давления в контуре. Для проверки рекомендуется поднять Minilift вверх и опустить вниз без нагрузки и проверить, что Minilift работает исправно.

### **14. ОЧИСТКА**

Рекомендуется очищать Minilift один раз в неделю, удалить всю грязь и пыль. Содержите рабочее место в чистоте.

**Никогда не используйте воду, горючие или агрессивные жидкости.**

### **15. ГАРАНТИЯ**

Производитель **Minilift** обеспечивает 36 месяцев гарантии на все части, предусмотренных техпаспортом. Нельзя изменять конструкцию MINILIFT. Для осуществления гарантийных обязательств необходимо предъявить эту инструкцию.

### **16. УТИЛИЗАЦИЯ**

В случае утилизации Minilift, рекомендуется применять правила утилизации черных металлов.







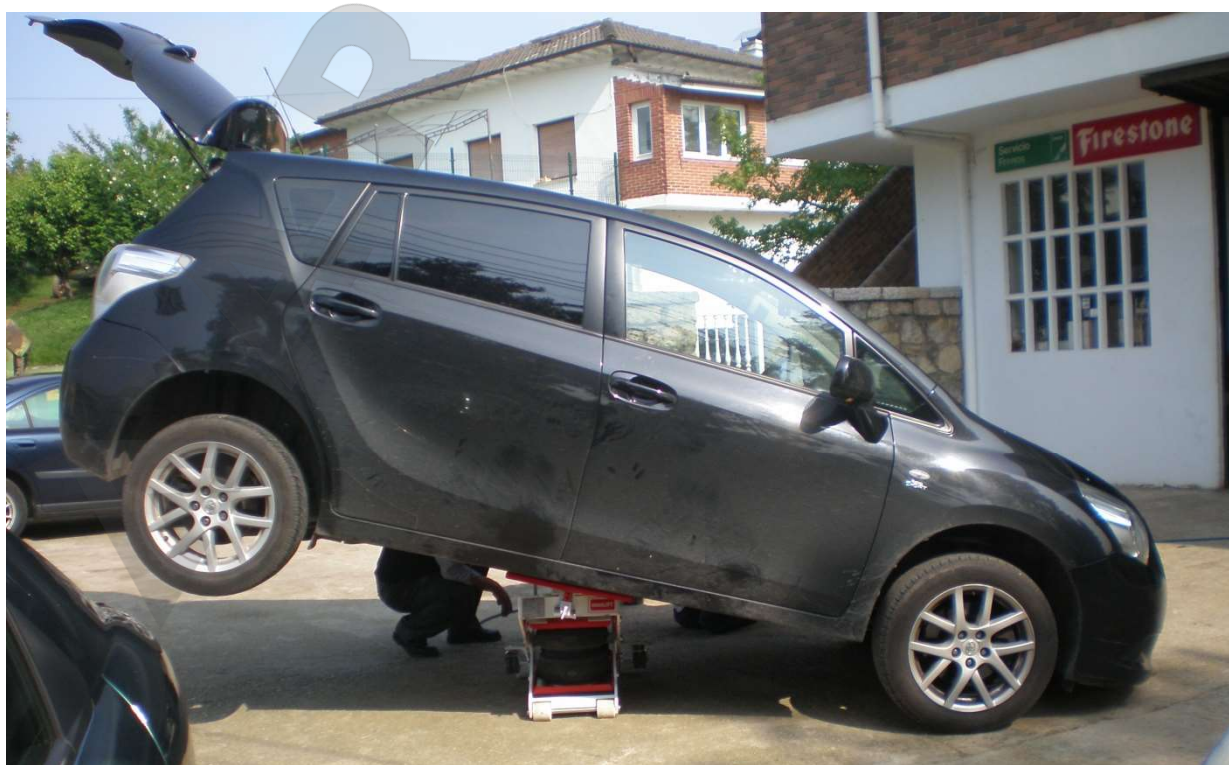
## ПРИМЕРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

### APPLICATIONS // EJEMPLOS DE USO

1)



2)





3)



4)

